

# Le système de coupons IFLA

par le Bureau international IFLA pour l'UAP

Texte revu par Marc Chauveinc  
*Inspecteur général*

## **L'IFLA propose un système de paiement par coupons du prêt international**

Le Bureau international IFLA pour l'UAP (Accès universel aux publications) annonce avec plaisir le début d'un système de coupons de paiement pour le prêt international entre bibliothèques.

Les coupons (IFLA Voucher) constituent un nouveau système pour payer le **prêt international entre bibliothèques**. Il s'agit de coupons plastiques réutilisables qui se vendent au Bureau UAP de l'IFLA (Boston Spa).

Les problèmes de paiement sont souvent cités comme le plus grand obstacle à l'accès aux publications. Un système supprimant l'élément financier du prêt international rendra les transactions plus rapides, plus simples et moins chères. Le système de coupons IFLA aidera les bibliothèques qui n'ont pas de budget pour le prêt inter, et aussi celles qui doivent transférer les recettes du prêt inter aux services comptables. Ces services ne verront pas l'intérêt du système de coupons parce que ceux-ci n'ont pas de valeur monétaire.

Le système fonctionne de la façon suivante : une bibliothèque achète un certain nombre de coupons au Bureau de l'UAP à Boston Spa, puis utilise ces coupons pour payer le prêt international. Ces coupons ont une validité illimitée et peuvent donc être réutilisés de nombreuses fois par différentes bibliothèques.

La bibliothèque qui reçoit un coupon en paiement d'un prêt aura sûrement l'occasion d'emprunter à une bibliothèque d'un pays différent. Elle pourra alors payer son emprunt avec ce coupon. Dans le cas d'un équilibre entre les prêts et les emprunts, il n'y aura plus aucun paiement. Les coupons reçus paieront les documents demandés.

Si la bibliothèque demande plus qu'elle ne fournit, elle achètera des coupons à l'IFLA. Si elle fournit plus qu'elle n'emprunte, elle revendra ses coupons à l'IFLA.

## **Projets expérimentaux**

Un certain nombre de projets expérimentaux ont été prévus pour mettre le système à l'épreuve avant de le lancer officiellement. Dans le plus grand projet, 50 bibliothèques sont invitées à utiliser ces coupons pour le paiement de leurs emprunts et à accepter les coupons en paiement de leurs prêts.

Le *British Library Document Supply Center* (BLDSC) a indiqué qu'elle acceptera les coupons IFLA de ses clients étrangers pour l'achat de ses propres coupons et formulaires (mais pas pour le service direct). Beaucoup d'autres bibliothèques dans le monde se sont manifestées pour acheter des coupons. Bien que le Bureau de l'UAP soit situé à Boston Spa et que le BLDSC appuie le projet, les coupons IFLA sont uniquement fournis par l'IFLA et il ne faut pas confondre les deux organismes.

Le projet est prévu pour durer deux ans, mais on peut espérer que, durant cette

période, le nombre de participants va croître en développant et en précisant le système. A la fin de ces deux années, le système sera suffisamment établi pour devenir le système définitif et le Bureau UAP n'aura plus besoin d'intervenir pour régler son développement.

Dans un autre projet, soutenu par l'UNESCO, des bibliothèques des pays moins développés essaieront le système. Les bibliothèques d'Afrique de l'Ouest et d'Amérique latine utiliseront les coupons entre eux-mêmes et avec les grands fournisseurs des pays développés, par exemple la Bibliothèque nationale de France.

Le système proposé n'a pas la prétention de répondre à tous les problèmes soulevés par le prêt international, comme par exemple les subventions aux bibliothèques qui ne peuvent payer leurs emprunts, mais il devrait supprimer beaucoup de problèmes.

Il est toujours possible pour d'autres bibliothèques de participer aux projets en cours. Certaines ont déjà acheté des coupons, d'autres se sont renseignées. La monnaie d'achat est le dollar américain et un paiement d'avance est demandé.

Le développement de ce système est un événement significatif dans le domaine

du prêt entre bibliothèques et de la fourniture des documents. Il va contribuer à supprimer les obstacles au paiement du prêt international.

D'autres informations sur le système de coupons peuvent être obtenues du Bureau international de l'IFLA pour l'UAP :  
par poste : The IFLA Voucher scheme  
IFLA office for UAP  
c/o The British Library  
Boston Spa  
Wetherby  
West Yorkshire LS23 7BQ  
Royaume Uni  
par téléphone : ++44 1937 546254  
par fax : ++44 1937 546478  
par Email : sara.gould@bl.uk

## Le système de coupons IFLA

Le système de coupons IFLA facilite le paiement des demandes de prêt international par l'utilisation de ces coupons à la place d'argent liquide.

### Comment fonctionne le système ?

Le système est fondé sur des coupons de plastique réutilisables qui représentent la valeur standard d'un prêt.

- Les bibliothèques achètent au Bureau UAP de l'IFLA des coupons à 8 \$ pièce.
- Un coupon doit accompagner chaque demande de prêt international.
- La bibliothèque prêteuse accepte le coupon en paiement de son prêt et le garde pour le réutiliser pour un emprunt ultérieur.
- Les bibliothèques prêteuses peuvent demander le remboursement des coupons en trop au Bureau UAP de l'IFLA pour une valeur de 8 \$ par coupon.
- Les coupons ont une validité illimitée et peuvent être utilisés plusieurs fois.
- Les bibliothèques prêteuses doivent être encouragées à accepter le paiement standardisé par coupon soit d'un prêt soit d'une photocopie de 15 pages, mais peuvent toujours facturer moins (ou plus) si elle le souhaitent.

### Quels sont les avantages du système ?

A part l'achat initial et la revente finale des coupons, ce système élimine tous les

mouvements financiers pour les transactions internationales. Les bénéfices sont :

- Pas de frais bancaires.
- Pas d'argent perdu dans les taux de change fluctuants.
- Pas besoin de factures, donc moins de frais administratifs.
- Les bibliothèques gardent les coupons pour un emprunt ultérieur.
- Elles sont encouragées à offrir un bon service de prêt international pour « gagner » des coupons.

### Comment participer ?

Le système a été lancé en janvier 1995 et les deux premières années constitueront une période d'essai.

Pendant cette période, le nombre de participants sera contrôlé et le système sera élargi progressivement pour permettre à de nouvelles bibliothèques d'y prendre part.

Si votre bibliothèque est intéressée, veuillez contacter le Bureau UAP de l'IFLA. Il vous donnera toutes les informations nécessaires pour acheter les premiers coupons et donner la liste des participants.

### Comment acheter les coupons ?

- Les coupons doivent être pré-payés par chèque en dollars américains.
- Chaque coupon coûte 8 \$. Un demi-coupon est aussi disponible (à 4 \$) pour

compléter le prix pour les gros documents.

- Il n'y a pas de frais administratifs.

### Comment rembourser les coupons ?

Si vous êtes une bibliothèque surtout prêteuse, vous recevrez plus de coupons que vous n'en utilisez. Vous pouvez renvoyer les coupons en trop et un remboursement équivalent au prix d'achat (8 \$ par coupon) sera envoyé sous la forme d'un chèque en dollars.

### Autres informations

D'autres détails sont disponibles auprès du Bureau UAP de l'IFLA. Si vous avez des questions ou des commentaires sur le système, nous serions très heureux de vous entendre.

Contactez-nous par les moyens suivants :

- Par la poste :  
Le système de coupons IFLA,  
Bureau UAP de l'IFLA,  
c/o The British Library,  
Boston Spa, Wetherby  
LS23 7BQ  
Royaume Uni
- Par télécopie : ++44 1937 546478
- Par téléphone : ++44 1937 546254
- Par Email : sara.gould@bl.uk